

اجتماع حول ضبط الشفرة العربية الموحدة وتنميتها في الاعلاميات

(الرباط من 22 إلى 23 أبريل 1982)

2) وجود غلوص في تعريف الشفرة العربية الموحدة .
فهناك المجموعة الأساسية ، التي تحتوي على 31 حرفاً و 4 حركات ، وهي مجموعة لا تفي بالحاجة لعدم وجود التنوين . وهنالك أيضاً المجموعة الكاملة التي لوحظ فيها حشوية هامة .

3) ضرورة تعديل تسلسل الحروف والأشكال لتبسيط معالجة الفرز واحترام قواعد اللغة :

وبالإضافة لذلك فقد ظهرت حاجة إلى إعادة النظر في الشفرة المطبقة على ضوء المنهجية التالية :

ا - حصر الألفباء العربية لتلبية حاجة جميع التطبيقات .

ب - هل تقبل الحشوية في الأشكال والمحروف ، أو لا تقبل . وفي حالة الإيجاب فإلى أي مدى .

ج - هل تعتمد شفرة واحدة موحدة في الوطن العربي أم تعتمد شفرات .

د - هل يعتمد في وضع الشفرة الجديدة على تحسين الجدول الحالي أم يضبط الجدول . حسب الاستنتاجات التي مكتبتنا منها التجارب السابقة .

انعقد في معهد الدراسات والأبحاث للتعریف بالرباط يومي 22 و 23 أبريل 1982 اجتماع حول ضبط الشفرة العربية الموحدة في الاعلاميات بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس بمشاركة الاتحاد العربي للاتصالات السلكية واللاسلكية ومراكز عربية للاعلاميات واليونسكو ومكتب ما بين الحكومات للاعلاميات كما حضره أيضاً ملاحظون من شركات صانعة والجمعية الأوروبية لصانعي الحاسوب الالكترونية .

وافتتح الاجتماع بكلمة ألقاها الدكتور عز الدين العراقي وزير التربية الوطنية بالمغرب وكذا كل من الدكتور أحمد الحاج سعيد المدير العام المساعد للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، والدكتور ظافر الصواف الأمين العام للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس .

وبعد استعراض الملاحظات حول تجربتي المغرب وتونس في تطبيق الشفرة العربية الموحدة ثم استنتاج ما يلي :

1) الشفرة العربية الموحدة في صورتها الأولى مكتن من القيام بتجارب في معالجة المعلومات اللغوية والتطبيقات الادارية بشكل مقبول .

تم الاتفاق على الاحتفاظ بالعلامات ذات المدلول الوظيفي بدلولتها وأشكالها في كافة مراحل المعالجة باستثناء النشر حيث يتم نشرها بالشكل المناسب للسوق .

التوصيات

قبل انتهاء الجلسة الأخيرة وبعد الاتفاق جاعيا على الشفرة العربية الموحدة في صورتها النهائية ، صادق الاجتماع على التوصيات التالية :

- 1) يدعو الاجتماع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس إلى تبني الشفرة العربية المقترن عليها ، وإلى اتخاذ كل الإجراءات الرسمية لترسيم هذه الشفرة واعتبارها في كافة الأقطار العربية .
- 2) يوصي الاجتماع هيئات المتخصصة في استعمال اللغة العربية في الاعلاميات أن تضع الشفرة الجديدة في التجربة قبل إجراء عمليات الترسيم ، ويقدم هذه التوصيات بالخصوص إلى معهد الدراسات والأبحاث للتعرير بالغرب ، والهيئة العربية السعودية للمواصفات والمقاييس والمركز القومي للإعلامية بتونس حتى تجري تجربة الشفرة العربية الجديدة قبل الاجتماع القائم للجنة التنفيذية للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس .
- 3) يوصي الاجتماع الاتحاد العربي للاتصالات السلكية واللاسلكية أن يتبنى هذه الشفرة العربية الموحدة في صورتها النهائية .
- 4) يوصي الاجتماع الالكسو والاسمو والاتحاد العربي للاتصالات السلكية واللاسلكية أن تنسق جهودها في موضوع ادخال اللغة العربية في الاعلاميات فيما بينها وبين المنظمات الدولية الأخرى وبالخصوص مكتب ما بين الحكومات للاعلاميات واليونسكو .
- 5) يوصي الاجتماع الالكسو والاسمو أن تعقدا اجتماعا عاجلا لضبط مواصفات الأجهزة الحبطة بما في ذلك

هـ - مراعاة رأي الصانعين في تقييم تكلفة المشروع الجديد وملاءمته بالمقاييس الدولية .

وإثر ذلك وقع نقاش مستفيض ؛ أدى إلى اقتراح شفرين أولاهما تطور الشفرة الحالية ، والثانية لا تأخذ بعين الاعتبار الشفرة الحالية وتعتمد على قواعد الترتيب اللغوي للحروف والحركات .

وبعد دراسة هذا الاقتراح من مختلف الأوجه وقع الاتفاق على اعتبار شفرة عربية موحدة ، في صورة تلبى حاجة كل المستعملين .

وقد صودق على الشفرة بإجماع كل المشاركين وسيتم بالشفرة العربية في صورتها النهائية (شم - صن) Codar-U/FD واختتمت الجلسات بوضع التوصيات وصياغة المبررات للشفرة في صورتها النهائية .

المبررات التي أدت إلى تطوير الشفرة العربية الموحدة في صورتها القديمة إلى صورتها الجديدة

- 1) ضرورة ضبط نهائى لمجموعة العلامات المكونة للشفرة العربية بدون أي غموض .
- 2) التقليل قدر الامكان من الحشوية .
- 3) تبسيط برمجة معالجة الفرز وذلك باعتماد تسلسل للحروف والأشكال ملائم لقواعد اللغة .
- 4) المحافظة على العلامات ذات المدلول الوظيفي في الواقع المخصص لها في الشفرة اللاتينية وكذلك وضع الحروف العربية في الواقع المخصص للحروف اللاتينية وذلك للأسباب التالية :
 - ا - تسهيل توافق الشفرة العربية مع البرامج الأساسية العالمية
 - ب - تطوير نقل البرامج التطبيقية المتدولة لغريب العمل بها .
 - ج - زيادة الشفافية بين مجموعة الإشكال والحروف العربية ونظائرها في اللاتينية في حالة اعتبار شفرة ذات 7 أو 8 عزوم وفي حالة الانتقال من شفرة إيزو إلى الشفرات الدولية الأخرى .

الحروف الطباعية وشكالها واللامس ، وطريقة التخاطب مع الحواسب .	10 / 3	النقطتان
6) يوصي المجتمعون الآليكسو والاسمو بالبقاء على اتصال لوضع التوصيات موضع التنفيذ .	11 / 3	القاطعة
	12 / 3	علامة أصغر من
	13 / 3	علامة تساوي
	14 / 3	علامة أكبر من
	15 / 3	نقطة استفهام
	11 / 5	معقوفة إلى اليسار
	12 / 5	خط مائل إلى اليسار
	13 / 5	معقوفة إلى اليمين
	14 / 5	إشارة التربيع
	15 / 5	تسطير تحتي
	7 / 7	علامة القسمة
	8 / 7	علامة الفرب
	9 / 7	زاوיתان إلى اليسار
	10 / 7	زاوיתان إلى اليمين
	11 / 7	لامة إلى اليسار
	12 / 7	الخط الواقع
	13 / 7	لامة إلى اليمين
	14 / 7	التسطير الفوري
نقطة التعجب	1 / 2	
مزدوجتان	2 / 2	
العملة المحلية	3 / 2	
العملة الدولية	4 / 2	
النسبة المئوية	5 / 2	
الفاصلة العربية	6 / 2	
علامة الاختزال	7 / 2	
قوس الفتح	8 / 2	
قوس الاقفال	9 / 2	
النجمة	10 / 2	
علامة الجمع	11 / 2	
الفاصلة العشرية	12 / 2	
علامة الطرح	13 / 2	
نقطة	14 / 2	
علامة خط مائل إلى اليمين	15 / 2	